

François-Robert ZACOT

Kamus dasar

BAHASA INDONESIA

—

BAHASA BAJO

1 976 kata

Bahasa bajo diucapkan di pulau Nain
(Sulawesi Utara)



François-Robert Zacot, adalah seorang antropolog yang pernah tinggal selama beberapa tahun bersama Suku Bajo. Dirinya juga seorang sutradara, fotografer, penulis, dan pengajar bidang etnologi. Dia telah mendedikasikan hidupnya untuk mempelajari dan mendukung budaya Suku Bajo. Buku ini memberikan kepada para pembaca kunci untuk masuk kedalam dunia yang unik ini.

Dunia Sang Pengembara Laut. Dunia orang Bajo.

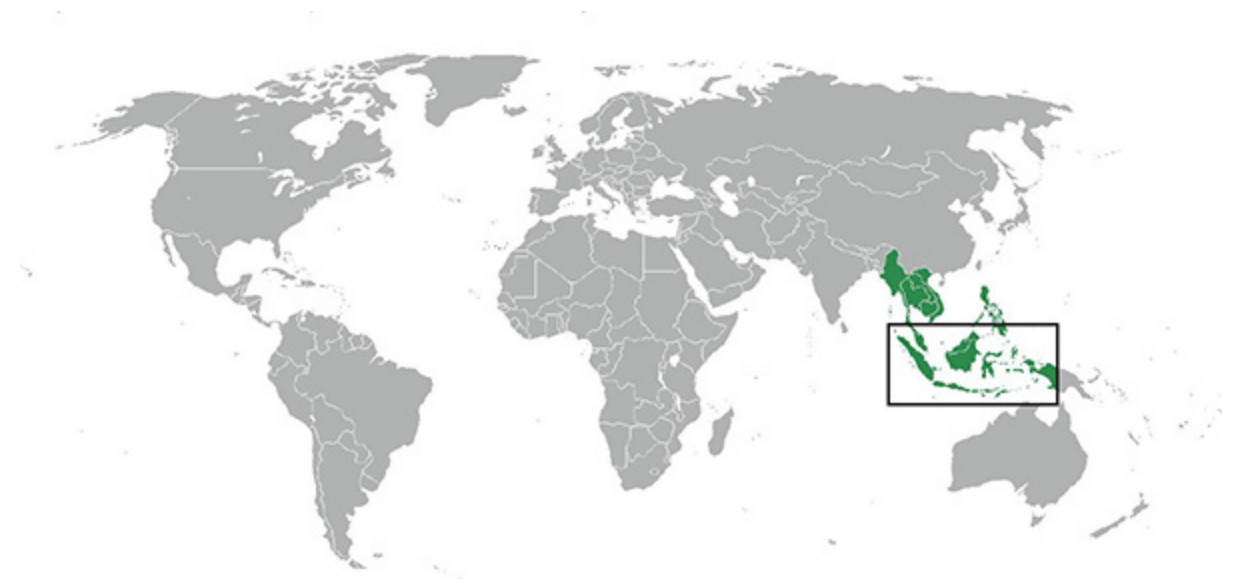
*Agar suara Bajo tidak padam.
Untuk menyampaikan pesan mereka.*

François-Robert Zacot

ORANG BAJO, SUKU PENGEMBARA LAUT

Pada saat kita bertanya-tanya tentang masa depan peradaban, planet ini, tentang hubungannya dengan lingkungan dan dengan biosfer, populasi dengan gaya hidup dan filosofi yang berbeda jauh dari kita, dapat menunjukkan kepada kita nilai-nilai yang telah kita hilangkan.

Ini adalah kasus orang Bajos / Sama, perantau dari laut Indonesia, Filipina dan Malaysia. Orang Bajo ingin berada jauh dari dunia, melarikan diri, misterius. Namun demikian, orang Bajo adalah jejak, kenangan hidup dari gelombang migrasi, ribuan tahun yang lalu, datang dari Asia, telah menghuni Asia Tenggara dan kemudian Oseania.



SIAPA ORANG BAJO ?

Tidak seperti populasi lainnya, orang Bajo tidak berlindung dan menetap di daratan untuk menjadi pembudidaya tanah atau penggembala. Mereka melanjutkan gaya hidup nomaden mereka, memilih pantai pulau dan pantai yang dilindungi sebagai tempat tinggal mereka. Datang dari wilayah yang jauh lebih jauh, satusatunya lokasi geografis umum yang dapat kita yakini adalah Malaysia selatan. Dari sana mereka menyebar ke selatan ke Filipina dan Indonesia. Jejak kehadiran mereka telah ditemukan sejauh utara Australia.

TEMPAT ASAL YANG TETAP BELUM DIKETAHUI

Penyebaran mereka sepanjang ribuan kilometer dari garis pantai membuat sulit untuk menilai populasi Bajo (lebih dari 800 000 orang). Namun, orang Bajo adalah orang-orang dalam hak mereka sendiri karena mereka memiliki bahasa dan budaya tertentu. Cara hidup mereka adalah hasil dari adaptasi sempurna terhadap lingkungan laut tempat mereka bergantung secara ekonomi tetapi juga secara spiritual. Keyakinan mereka, teknik penyembuhan mereka terkait erat dengan laut.

HABITAT YANG LUAR BIASA

Habitat asli badjo adalah perahu (sebelumnya bido, perahu dayung kecil ; kemudian, sampan) tempat tinggal seluruh keluarga. Saat ini, bahkan jika beberapa keluarga tinggal di perahu (leppa) dan memiliki kehidupan nomaden, sebagian besar orang Bajo dikelompokkan di desa-desa di atas panggung, dibangun di pinggiran atau jauh dari pantai. Seperti halnya masyarakat nomaden, masyarakat Bajo tidak hierarkis. Hanya adat mengatur kehidupan sosial. Kebiasaan, ritual, nilai-nilai bajo adalah asli dan unik. Suku Bajo mempertahankan praktik animisme leluhur mereka, berdasarkan perdukunan.

Orang nomaden di laut, Bajo adalah orang yang terancam punah...

Abad	Abad
Abu	Abu
Adat-istiadat	Adat makampuang
Adil	'Low 'lap
Adonan	Diamut
Agama	Agama
Agama islam	Agama sel'lam
Ahir	Pengabisan
Air mata	Boe mete
Akal	Ontea
Akal busuk	Pangakalan
Akar	Ragat
Akibat	Lantaran
Alam	Dunia
Alam; dunia	Dunya
Alasan	Alasan
Alat	Alat
Alat perasa	Hidung2 pamakarase
Alat2	Bareang2
Aliran	Abal
Ambang pintu	Munda pintu
Anak	Anea'
Anak ayam	Aneo' manua'
Anak gembola	Tukeang jege binateang
Anak tiri laki-laki	Anea' tiri lil'la
Anak tiri perempuan	Anea' tiri dende

Aneh	Ayaip
Aneh	Beke hereang
Anggaran belanja	Jerre balanjang
Anggauta badan	Kasimemon pu
Anggur	Anggur
Angin	Sanggai

Angin	Bariu
Angin topan	Sesiapu
Angka	Rekengang
Angka rata2	Nanon Tokole'ne
Angkatan kepolisian	Polisi
Angkatan laut	Angkatan laut
Anjing	Kuyua
Apa boleh buat	Adoï nga di pugai
Apa kabar?	Adoï aka?
Apa saja	Adoïne
Apa yang	Adoï iye
Apa; apakah	Adoïke
Apa?	Adoï?
Apabila; kalau	Semeran
Apakah	Adoïke
Apapun	Beneang adoï
Api	Api
Arloji	Jam
Armada perang	Kep'pal perang
Arti	Artine
Artinya	Artine
Asa	Dasarane
Asal	Turunan'ne
Asli	Tulen
Atap	Atap
Atau	Atau
Awak kapal	Masanae kapal

Awan

Landuang

Ayah

'Mma

Ayah mertua

Mbo matoe lil'la

Ayah tiri

'Ma tiri

Ayah; bapak

Ua'

Ayam	Manua' lel'la
Ayam betina	Manua' dende
Babi	E'goa
Babuk	Langnau
Badan	Puu'
Bagaimanapun juga	'Mbe batenje
Bagasi	At'tas-at'tas
Bagian	Bagean
Bagian atas	Madiata
Bagian dalam	Bagian madialam
Bagian luar	Maluaan
Bagian tubuh	Bagean tuu
Bagus	Mayu
Bagus; sedap dipandang	El'lap di tele
Bagus; enak di lihat	El'lap
Bahagia	Sikaseneang
Bahasa	Baong; bahase
Bahaya	Bahaya
Bahaya maut	Bahaya besar
Bahu	Bee'
Baik	Kalapan; 'lap
Baik hati	'Lap niansen
Balok atap	Balea' atap
Bangsa	Bangsane
Bangun	Papundua
Banjir	Gaba besar
Banyak	Para

Bapak

'Mma

Bapak

M'bo lel'la

Barang dagangan

Bareang di pebelian

Barangkali

'Neang koi

Barat

Barat

Barisan	Barisan
Baru	Babau
Baru2 ini	Babau itu
Baskom	Basi
Baskom	Lelebuang
Batang pohon	Bateang pohon
Batas	Sipat
Batin	Dialam niangseang
Batu	Batu
Batu karang	Batu kikiran
Batuk	Kool
Bau	Boan
Bau wangi	Boan sel'la
Bawah	Madia
Bayangan	Auang
Bayi	Kanea memera
Bebek	Bebeak'
Beberapa	Dangai
Beberapa	Dangai2
Begitu	Battitu
Begitu banyak	Battiru para
Begitu banyak	Battiru para
Begitu keras	Battiru kerras
Bekas	Tendene
Bekerja	Dikereje
Bela sungkawa	Basusa
Belajar	Balajar

Belajar

Balajar

Belakang

Bukutang; buli

Belum pernah

Kamina pernah

Benang

Ben'neang

Benar

Tarua

Benar	To'o
Benda	Bareang
Bendera	Bendera
Bentuk	Bue'
Bentuk	Rue
Bentut; ekor	Pampeang
Bepergian	Naporene
Berahir	Pengabisan
Berahir	Pengabisan
Berambut perang	Bulune
Berangkat	Barangkat
Berangkat lagi	Barangkat mule
Berangkatan	Paperet
Berani	Barani
Berapa	Dangai
Berarti	Artine
Berarti; artinya	Artine
Beras	Buas
Berat	Berrat
Berat	Berrrat
Beratnya	Berratne
Beraturan; bentuk	Paator
Berbau	Boan
Berbeda	Ngeang sisala
Berbicara	Baon
Berbicara	Baum-baum
Berbisik	Ngaeleang

Berbunyi

El'liang

Berburu

Mangassu

Bercahaya

Bacahaya

Bercerai

Disarea'

Berdarah

Laan